

49A

①

(Yoo, Ennee ko so. Dee wokaree no
mante asee papa) Dee na meka no?
(Aane) Nese enne ewiase aye dan,
(Ampa) (Wose adwuma no asee?) Adwuma
biabiara asee. (Aane) Hoo, Adwuma
asee. Enne odwam ko wokoro a, wosmo
a ete ko no, eno ara ne se yesam ko.
(Hoo) Ennoma yi yento. Yekofa ana
aye yen ka. Kane nso ennye saa
na etee. Wote akuraase koraa a,
na wokwe na wo ho kyere wo a,
wose meko Kumasi. Ebia me ba yi
mekosse no, na makstena ne nkyen.
Agya medidi ne nan alee a, menya
kakra a medie. (Hoo) Woba a nna-
sa, ntoma koraa a emfura wo a na
woanya bi afura, na woanya sempoa
nso abo waboso mu. Enne kuro yi,
wote ko yi ^{seese} koraa wosoree anpa
yi; wonnie a woadi beye mpem
nwotwe. (Hoo, Ennye asem papa. He, ho)
(Hoo). Ee. Na Kane no nso, yete
kuro mu ha yi, e, woape asaase
koraa ari dan a, se dan no eho
hene no, wokoka kyere no se ^{nana} mesere
wo ma me baabi kakra, na mensi
berebu baako na menna mu. Ebi
koraa a, igye wo nsa akstoa. Nsa
akstoa yi, sen? Nsa akstoa yi
koraa, ennuru sire de. (Aane)
Wokst, baako a na wode akstoa
no, na wama wo baabi. Na woape
Atakpamefo. Atakpame si efie.)

se dee mete ho yi, pan aduonu num.
 (Pan aduonu num.) Hoo. (Na ogyee)
 Ee, tete ho no, edan a esisi ho nyinaa,
 Atakpame, Atakpame, Atakpame si
 edan a, akuraase o, na wobefa no ako o.
 Kuro no mu, woko a, osi dan no ma wo
 a, pan aduonu num. Jwadi ara na woayi
 ama no. Enne pan aduonu num, wode
 to mako koraa a ennye yie. (Nho) (Hmm)
 Ee. (Na wose Kane no, na anibere nni
 ho te se enne?) Dabi. (Na anibere, eye
 asem papa ana ennye?) Ekane no dee
 (ahaa) na yen maame nom abere so,
 (ahaa) na yeds yen ho. (Ahaa) Woahu?
 Se me ba yi te ho yi, ne maame, me
 yonko ne no. Ebia, me ne no ye anaa,
 (nho) te se, ahenfie akondusa no a eda
 ho no, (nho) enti ama yen nyinaa yetoo-
 tsa mu saa. Woahu se, ahenemma ne
 ahen-nana. Se woahu? (Nho) Iko
 ne yonko no ba no a, oim se zho ara
 ne ba a wawo no. (Nho) Se biribiara
 na eye den a, zbetumi agyina ho, te
 se ne maame no a zwoo no no. (Saa?)
 Ee, zbeye. Woahu? Se asem na aba
 a, zbetumi agyina; o se me ba ne no.
 Se woahu? (Nho) Na ways. (Nho)
 Enne nso so dee, enni ho saa. Ibi ye
 wo biribi na wokoka koraa a, o se ko
 ko ne no nni; ko ne no nni; ko ne no
 nni. Fa no ko "court". Womfa no nko
 e, polisifos ho? (Nho) Na o de no
 ko. Se woahu? (Nho) Kane nso so dee.

enni ho. Enne Asantefo de bu be se, asuo
 annya patafo, Enne esense Na asuo a
 enyaa patafo no, wobeki na asuo no
 taa ho se taree no, (nhoo) Se woahunu?
 Na enne nso so, odo nni ho. Etan nko
 ara na ewa mu. (Hoo) Se ntama yi
 fura wos yi, eye a na eye me ya se
 me mannya, na wo worna. Enne wo
 ara hwe, se wo ne obi ko adwuma
 mu, na moye adwuma. Na ebia
 adwuma no wonim nani so a woye
 adwuma no, onim se wokyen no, Ekyena
 akatua no, sedee wosi ye woadwuma
 no, yema no taku a, yebema wo sire
 ko. Na odo nso mpe. Eye no ya. Enti
 ewa se oyi wo ho; na akatua ho na
 oye sika no. Enne sika aniberee no,
 ama biribiara asee. Pesemankomenya
 no edoso dodo. Pesemankomenya no
 edoso dodo. Ibiara pe se oye kese.
 Ibiara. Nanso Nyantapan nso bso nripa
 no, wohwe yen nsadua anum yi a,
 wei kokromoti yi, se etee, akyerere-
 kyerekwan yi sedee etee. Wei sedee
 etee, nsa wei sedee etee ansa na ato
 wo kokromoto. Woahunu se nripa
 nyinaa nye pe. Se woahunu? Enne nso
 so akwadaa koraa a, na paninmu wote
 ho a, ope se skyen wo. (Ahaa) Paninmu
 dee woka asem a; se yen a yeanom
 atutus yi a yeanim apinipini yi,
 woka koraa a, ope firi me so ko
 nohaa. Ibiyifo. (Nho, ho, ho) He, he, he.)

Yeka asem a na woka bi. Na ebus wo man mu. Na enndie nso wo mu. Na suru nso wo mu. Enne nso suru nni ho. (Tso.)

Akwadaa nni ho. Enne yen mpaninfo yi na eye nkwadaa no. Enna nkwadaa nso aye mpaninfo. Nnansa yi akwadaa asem a zbeke na, wo paninmu wontumi nka. Woka a, woadeyo enti, wofere, se wobeka asem saa; asem a eso saa.

(Hmm) Enti ama zman no agyigya. (Tse)

Nokore nnim. Na biribiara nso woye na woamfa nokore amfa Nyamesuru, amfa annye a, woye a ennye yie. Na wo dee wode akwadaa koraa. Wo ara wotena kuro mu ha abanten so ha yi, afe yi a yete mu yi, asem a aba yi, woahuru bi da? (Mentunuu bi da) Ee. (Mentunuu bi da) Ah! (Borodee mmiensa sidi apem. Mentee bi koraa mpo da) Oh. Na wo nua barima a ~~suu~~ ha yie, me ba panin no, (nge) mo dee owire sukuu a na ete siu mu, tentann ne Nkran. Ee! Kwame!

Okotena ho, shyem, shyem, shyem, Enna^{agya} nkakrankakra wanya adusuma ye a ide te ho. Enna wei kakra yi a ise maame. mebafa wo ako Nkran. Mese me dee mentu kwan o. Kumasefo mma dee yentu kwan. (Ho) Yen dee yene yen subin no ara na ete ha. Ise maame mede wo beko. Mesii mu a mene no korsee, meksee ne masempe yi, mese mekshwehwe kurom. Mekso edwam, meksee borodee gu ho, wokobira

ano a, yese betem, na yeabo wo bo. Na
 mese bordee nso yeyi bordee betem?
 (Nhe, he, he) (Nho, ho, ho) Aa, yen dee yen
 kurum esia, (na yesie) na yents bor-
 dee betem. (Hoo) Enne, adu kuro yi aban-
 tene so. Se maye aberewa yi a mentumi
 nnidie yi, sika apem yi, enso me di.
 (Nho) Sika apem yi nso kane etumi si
 aborosan ma ebi ka. (Kane na yennim
 apem koraa.) Dabi Na enne wote ho
 yi koraa, se wote ho yi, wowo pon
 du a, na woye osikani (Nge) Hoo.
 Ee, wei na mekasa gu mu yi? He, he,
 he, he. (Aane) (Ebetye no) Saa? (Oh,
 eye) Ee, wowo pon du a, na wowo sika.
 (Nge) (Hoo) Enne nso so, akwadaa
 keteketete wohwe sika yi na abo
 ne bo a, yen nko ne sedee yesi kan
 sika; fre, fre, fre, fre, fre, Ei! (Nho, ho,
 ho.) Enti enne sika ne enti ama ebuo
 nni man mu ha. (Saa?) Hmm. Enne
 ebuo nni man mu ha. Ahantan na
 enne, end yen asaase yi so. (Na
 kane no na nkwadaa ana akatesia,
 wosmo nni sika te se enne?) Oh, kane
 no, wo a wokita sika pon ha, (aane)
 pon ha no, (aane) na woye "millionaire".
 (Oh ampa. Nanso wobere paa ansa
 na woanya pon ha no.) Ee, nanso so,
 wobere na wosiam fifire no, na wonya
 a, eno na nhyira nso wo mu. (Hoo)
 Enna adom nso wo mu. Enne sika yi,
 hwe; se enne wasore anpa yi,)

ebia wokita sika beye se mpem
 mmieune. Woko dwam. Ennuu se wokodi
 wo dwa a wommera fie no, na mpem
 mmieune no aka sen? Ebi koraa a na
 enka pon ko koraa. (Enso) (Nho) Na
 wo de aba. Woahumu? Na Kane no dee
 na yefere sika. Na yebu sika. (Aaa?)
 Ee, Kane no na yefere sika. Na yebu
 sika. Woahumu? Kane sei, se woboo
 kkkkk yie, na se mewa sika na mekan
 a, (nho) mentasa, na medi mmirika
 na makyeke na mede ahye baabi. (Ahaa)
 Ansa na, se hwanee? Ise mea. Na wose
 bra. Enne nso dee, abonten so a, na wato
 ne bato mu, na wayi, pre, pre, pre, (nho, ho)
 Na skan. Yemmu sika. Yemfere adee.
 Na wiase nso so, ^{se} yemfere adee a, ammu
 adee a, wonnya adee. Enne yen nne.
 Woahue se akwaada bi, ebia onya
 sika, nansa, tin na asa. (Nge) Esiane
 se sika no, ommu wo. (ahaa) Eno nti,
 sunsum, sunsum bi nni mu. Ne nyine
 nso eye Onyame nhyehyee. Onyame se,
 mmere bi beba, na dee eye de, na aba.)
 Emmere bi beba, na dee eye dene pa,
 na aba. Ene se enne yede te ha yio.
 (Nge) Asoden, enna etwa yen mmaa no.
 (Ahaa) Enti yen ara yen papa, yen
 papa a yete asaase so ye, ne yen
 pesemankomenya a, wo maame ba
 koraa a, wo ne no firi yafuru baako,
 papa baako, onya sempo, na wonnya
 bi a na eye ne ya. Na seesei nso wone)

wo nua te ho, asem kakra, ei, Nana
Konadu, hwe enne asem bi a mahue, ete
sei, ete sei, ete sei. Wo nua no, zbema
woadwene. Dse ebia ye no sei. Se
woakuru? Ebia me ne wo mmiehu, anka
meba abeka wo ho, akaye adekoro
no. Na aye kama. (Ahaa) Enne ngo
enni ho saa. (Nge) Enni ho saa. (Hoo)
Enne wohuru se, obi te ho a na wafa
ne nua; ebi koraa wo ho a se me
aberewa mete ho yi, na me mma gugu
gugu ho yi, wobehwe, na zko baabi.

Yese aberewa no na zye bayifo, na
zye wo. (He, be) Ee. Na efi wo ara wo
bra a woto no o. (Nho) Eferi wano
asem, ne wo nante a wode nam, enna
Nyame hwe ho na zma wo ho akatua.
Enne ngo saa nheema no ebi nni ho.
Kone akwadaa te, wo ba, yen nana-
nom dee yenna nka. Ennee Ennee
koraa, ebon kankan kankan (Saa?)
Na wo ba no koraa mmu wo, na wo
nana na zbebu wo? Wo ba no, zmmu
wo se, ne maame ne wo, na wo nana
no, na zbebu wo se zmana ne wo?
Eno nti, ebuo no a enni man mu no,
(nge) ene amanehuru bebrebe a
yehenu no. (Na edeen na eye saa?)
Ee. (Edeen na eye se enni ho?)
Ee, se anibue dodo. (Ahaa) Anibue
dodo. Me, me a mete ho a mede
aberewa yi, mese mani abue, kyen
wo. (Ahaa) Enna wo²⁸⁰ a wode akwadaa)

yi nso wose ho, aberewa nso wo dee,
 yese yen abre so dee, eye abagyim
 bere. (Nho, ho) (Nge) Yen yeabere so
 no, yese abagyim bere. Na woshom bere
 so yi na eye anitee bere a, eho ye-
 nim nyansa nim asemka. Enne yen
 nne. (Nho) Ee. Enti mpae no ara na
 yebo ma amaame ne papa no, sedee
 Awurade no ara nadom. Na zho ara
 na akae. Ise mmere bi beba, na
 ahokyere aba. (Nho) Ise mmere bi
 beba na asem a mobe hune, ennye
 asem papa. Afei nso, mmere bi wo ho
 a, se afe yia a yewo mu yie, se Nyame
 ma no te yen a, ebia na mede aberewa
 na meko. Na mo a mede nkwadaa yi,
 ebia, na afe no a ebeba no, na Onyame
 asesa. (Nho) Na asem foforo aba. Saa.
 Enti ewiase no, sedee ekyim ko no, eha
 adwene. Ah, kane sei, wotan nnooma, se
 wo nnooma aba na wonni ha, wonni ha,
 ebia woatu kwan anese eda no wo ho
 baabi mfa wo, woantumi anko dwam.
 Na wo nipa de wo nnooma a wotan sde
 bre wo, na sde fini akuraase na sde
 aba. Maame wo he, ebia yese nne
 wamma dwam. Anase ebia watu kwan.
 Saa. Na deen na wode bree no, ise
 oh, mede wei na ebre no. Ise kofa
 bra e, na wakofa aba. Na mene no
 adi ano. Na mene no di ano wie, na
 efa, na sika a ebegee no, ebia na
 mape bosea, na mede ama no se syp,

fa ko. Eda a wobeba dee woahue se onni
 ha, ye no yie o. Na zba a yeanya sempo
 Obeton ne nyinaaaa, kama. Se woahue?
 Ne nsa ka ne sika no a, na zde zhye ne
 wura no anan mu. Na mfaso a ebeba
 no, na wakyekeye na zde ato baabi. Eda
 a wobeba no, zse wo nipa asemasi, zde
 nnooma sei na ebaree. Na mebae wo nsa
 wonni ha. Me nso mentumi mma nemfa
 nko baabi nkatsh. Enti megyee nnooma
 no matsn. Mebo zosea na emae no.
 Enti mode guu ho ara a, Nyame adom,
 yeato, manya sika no, na mode owura
 adee kstoo ne ho. Enna dee ekaa atyia
 matsneee no, dee menyaree ni. Se woahue?
 (Nge) Yen yeatre so, saa na na yeeye no
 o. (Tse) Enti na nne wote ho na woye
 panin a, yese woye bayifo. Enokore nti,
 enokore nti na yeama yen bayie a yede
 te ho no. (Hoo) (Iso) Na mode ama wo.
 Wote bi ma me a, mese mennye. Aden?
 Mese ennye biribiara. Ebia se nam na
 wode baee na matsnee a, mayi bi
 akaye me nkwan. Se borodee na wode
 baee na matsnee a, mayi bi akanoa
 madi. Me me mfaso a ewo mu na no.
 Na matsn ama wo na me nso manya
 sempo se gye a, mebesan me no wo
 akye? Ennye yie. Saa na na mpanin-
 fos, me maamenon dee mebetoo yen a
 na yewo darani a yedi' dwa no, saa
 na na yeeye no. Wonni ho na wo nnooma
 aba no, yebedi ano, mpaninfos no behyia

na yeadi ano. Na des zbeta, na wabon. Itan
 wiese no ara, na wode sika no usura ato
 des eda. Na sempoa na zhyae o, se tafu
 o, na wabon no po. Zba a, wose des menya
 too wo ho nie. Saa na na yege no. Na
 anibere beree nni mu. Woahumu? Enne
 nso des, se me mete ho ye, wo nnooma
 ba, na da koros wamma, wo ba pe a,
 nipa koros no de abre wo no a woahumu
 se nnooma no a zde bree wo no eye no,
 a woton a wobonya sempoa adie no,
 zkoros a na makzgya ne kwan, mese hoo,
 zsiso wo, enti da a wobeba eye a fa
 bre me. se woahumu? Enne ete saa des
 a, enne meko yi, me ara memma, mede
 bemane, na mede abre wo, na mede bo
 no ato so. Na meba a, eknye saa a, zbe-
 humu se, woagye nnooma no, se woahu?
 Zko a, na zde amane, na matan. Dee menya
 na mafa. Enne des wo a wadamfo ne no
 a enam so ma wohunune no, se ebia yi
 bra behwe na se adee yi eye a, zbeta
 akshwe a wahumu se eye a woton a
 wobonya eho sempoa no, eho ara na
 wagye wo nsam. Anibereberee no, enna
 ama zman yi aseree no o. Pesemanko-
 menya no na ama zma yi aseree no.
 Woahu? Wo yanku nye a, na eye wo
 ya. Nanso yen maamenom nso tenaa eha
 na yennyee no saa. Yetenaa ha no na
 yen des yedo yen ho. Na yennyee no
 saa. Onua nye a, na wanya. Enam yi
 koraa ebia ne des no gu ho. Ne des no

nye akonno. Ohunnu se yede wo dee abre
 wo a eye fe na stemi bayi dee oho ara
 pe a eye akonno na, sde akonno aduane
 adi. Enne nso koraa wots bi koraa a,
 wahunu se woye manifo no omma wo
 nts. (Tsee) Saa na enne adwuma no mu
 aya. (Ahaa) Ee, pesemantomenya no dосо.
 Aniberebese no dосо. (Ahaa) Hoo. Enne
 zbiara pe se onya sika. Zbiara pe se
 ssi dan. Zbiara pe se nye agyapadee
 a eso. Na kane nso dee na ente saa.
 (Saa?) Eee! Na ente saa. (Yempe
 sika te se enne) Enhe. Yemye aniberebe-
 see saa. (Ahaa) Dee kakra a Nyame de
 bema wo no, na woama woani aso, na
 woada nase. (Nge) Enne nso so dee,
 ekaa wo nko, na wo ne no te ho koraa a,
 na ^{woawu na} wafa woadee. Saa. (Na se Nyame ye
 ne "ye a, ebeye saa biom ana?) Oh Ouy-
 ame dee, se biribiara nso ne ye. (Ahaa)
 Ouyame dee biribiara nso ne ye. Na
 nansa yi amane a yehenuwe a nsuo nts
 yi, ama aduane ho aye dendeden yi.)
 Nkontomire koraa, nkontomire see,
 yekats a, yese sidi zha. (Hoo) (Sidi
 ahanum, ne sidi ahanan) Ehee. Me dee
 se agya, me dee, meka no kakraa bi.
 (Ehe) (Hoo) Nanso nansa yi a nsuo tsee yi,
 se wahunu se, eye. (Nho) Ee, bankye
 yi, wokats na wono, na woahwie agu.
 Boro dee koraa ets dabi a wonya bi.
 Woknya a, se etete ni. Ennye. Enti
 enne ena nripa pii, enni jufuo enne.)

Enne yese biribi de banku, (Hoo) Enna Emo.
 Enne wo kan da ampesi a, wonni ampesie
 nne. Meko duram a meba yi, ee, mpete-
 dua ase ho, mefaa nkosua edwesoo ho,
 mese mebafa kar, "petrol shell", ababaa
 bi de borsdee so ho; apem na esia; Sidi
 mpem mmienne. Apem ~~sia~~ o. Apem sia sidi
^{mpem} mmienne. Na aden? Asem Ben na ebaee?
 Borsdee yi edwam, Eno Yaa Ago nom tan
 borsdee, ne maame, - borsdee yi
 wokoro a, ete se, te sei, Kapre. (Nge)
 Kumase ni ba dee koraa, woko ho a,
 yemma wo nto. Woduru ho a na wapan
 bi o se gye koraa di. (Nge) Enti aye
 saa ara ma aka ho, enti nkwardaa a
 yeno duram woko na yeeye a; na mo dee,
^{mese} eno nom tenaa eha na yents adee o; o se
 enne mo maame nom yeanya. Na mese yeanya
 ngo ampa. Innee eye ne fe koraa. Ebi
 koraa a wote wadwesoo koraa a na
 wasoma akwardaa se gye kama no. Na
 o de abre wo. Me maame nom tenaa ha,
 yents adee. Se enne mmaa yi a yene
 yen di dwa yi, yeba edwam a, wotuu
 se o so ne kenten aba duram no, ebia
 eno ma akye e, o se yaa ason, na wo
 ho te sen? O se; Eho nkane apatre dee,
 se etete nie. Apaabire papa bi. Eho
 mmere na yeto ne nsia, sise ko. Ntaha
 yi dee, ebia ~~adi~~ Kapre. Emmane yi,
 eba sei a, yemfa nnye huu. Eno na
 mpaninfor fre no; nkakramma no yefre
 no, Amoakote. (Nge) Saa na na mpanin-

foɔ frɛ no. (Yɛfrɛ no sɛn?) Amoakote. (Eha, ha, ha, ha) Ehe, he, he, he. Saa na na mpaninfoɔ frɛ no. (nhoɔ) Enya ba sei a, nkuraasefoɔ yi ba a, oh, wɔwɔm kɔ emmane ho a, na yeatu, edue kapre, na yeabaebae. Wots koraa a, wasan ato wo so. EE. Na anka mpaninfoɔ yi, kontoni paa a, ebia ne yerenom, beye se nan, ne mma, ne nananom, nhenkwsaa, nkwa-daa a esom no; nakɔnhama sire mmien. Sire mmien yie, na nipa me paa o. Enso, abaa yi de beko dɛwam. Itɔ wei, itɔ wei, itɔ wei, itɔ wei. Ebia na aka kapre, na zɔde ato baabi. Saa bosome beso no, na wokɔkan a, na eye se sire de anase pɔn kɔ a, eh, ara na wode akɔtwa ntoma. Saa na na yeɛ no. Enne nso so hwe, anibue dodoɔ ema ntrasoɔ. Anibue dodoɔ ema ntrasoɔ. Mekyer wo, na mewɔ ntoma. Se nipa nso wɔwɔ ahodee a na wonam abɔnten a na wo a woka se mewɔ ahodee. (He, he) Ooo. Enti, Nyame pe na ennye ho. (Tse) Ino ara ase, asem a mafa no, (nhoɔ) entwam da. (Tse) Se ino Nyame se asem a waka de ahye Bible no mu no entwam da. Enso entwam da nso ampa. Asem wei beba, (nhoɔ) na eko. Na wei aba na eko. Na wei aba na eko. Yei de mo ara monhenuu biribiara koraa a, Kwame Nkrumah bere so no, ^{koraa} monhwe de ebaa Asanteman mu ha. Enso so)

yeguso guso guso a, ekosee yi. Ewu mu
 wo mu na Busia baee. Eno nso mohuu
 sedee etee. Ise Ntafo nko yen Kuro.
 Yepam yen; yenko, na yesee zman
 no, a yekosee yi. Wei, wei baa;
 Afrifa baa so, zno nso yee dee zpe.
 Ae woahumu? Wei ba a, zhen biara
 ba a na wabeye dee zpe. Enna Lima-
 nn nso baee. Zno nso beyee dee zno
 nso zpe. Enna Rawlings katu no so
 a, zno nso wabefa akondwa a zte
 so yi. Enne hwe, hwe dee afei dee
 akoduro. Hwe dee afei dee akoduro.
 Enne yete kuro mu ha, abnten so ha
 yie, wokame a na wobetua sika. (Nho,
 eye asem o) (Ampa) Hoo. Hwe o. Tankase-
 fos yi sare a, tiafi yi yeaprapa so,
 yema yen samina, nnanwawe biara,
 yema yen samina poma. Ena, fameyo.
 (Hoo) ee, K.M.C., nko ne ne fameyo.
 Yefre no soot. (Yefre no deen?) Soot.
 (Soot) Na se wode hohoro tiafi no so
 a, na yehwee bi gu so, ma wode hoho-
 ro tiafi no so a, woko ho a na pan-
 pan dee; tiafi no nwanse na nni so.
 Na wo panime a woko so,
 nipa koraa eha wo na ayi. Hwe
 non-num, na yeayi tiafi yi awie. Na
 yeahohoro so kama. (Aane ampa, ampa)

mekae.) Hoo, ehe? (Ahomakye. Mekae yie. He, Bompata "toilet. He, he, he) Joo. (Aane) (Bompata "bomber" latrine" mekae) Aane. Non-num na yeehohoro so kama. Kane na a prisonerfo na na eyi bini. (Tse) A prisonerfo na na eyi bini. (Ahaa) Ehee. Enne hwe, Kumase absenten pra, wosi baabi a na wode wo nsa atua wo hwene. Aden? Asem Ben na ebae. (Hoo) Enso so, nripa wo adusuma yi mu a yeye adusuma yi a bosome yegye yen akatua. Ee. Ah eye den. (Tse) Mese hwe Apolisifos, Kumase bron nyinaa ekwan a atwa ahyia yi nyinaa Apolisifos gyina so. Draebani woduru ho a, baabi dee, yegye ahanan. Baabi ayi, "town hall," ahanan. (He, he) Sidi ahanan. Woduru ho a na wam. (Saa) Na draebafos no eye a, na yeabu yen krataa no, na yede ahye mu. Na sde ahye ne nsam. Zhusee krataa no mu na oyie a, na sde ahye ne nsam ho ara na watu na zko. (He, he) Asem wei, wate bi da? Draebani far a zbegyina no no, zbehwehwe ho na "complain" bi wo ho a, enna nsaman no, enna zkye no. Se ennye saa a, se zhwe na biribiara nni mu a, na zhwe ne licence a, na zko. Enne nso dee woduru ho na se woantua)

sika no a; ennye eho nko, wofiri Asokwa,
 Ahensan ha yi, wobeduru, wotraa Asokwa
 ha, eho ara na yeagye wo. Ansa na woatu
 wo nan aba ha. Eno nso na yeagye wo.
 (Ho, ho) Na woko Kadjetia a, eho nso yeagye
 wo. Enna baako bi nso a ekeka ho a,
 yehye ataades "blue" no. (Blue, bluefo
 no) Ee, yen nso so, na yeagye wo, (He, he)
 Na asem wei woate bi da? Yede bu
 man ma ne ye yie? (Nge, ge, ge, ge) Sika-
 pe. Sika yi nso mowu a, momfa nko
 huu. Moberya ne ha. Ino ara na, Awura-
 de no ara na ise, woabo nnooma ne nyi-
 naa. Na zboo nnooma ne nyinaa wieie
 no, enna zboo Adam. Na Adam te ho ara
 a, afei dee ise, aa, Awurade, na aden
 na nnooma nyinaa, woabo no mmienue,
 mmienue; zbaa baako, Barima baako, na
 me dee me nko ara, woabo me Barima
 a biribiara nka me ho? Ise Adam saa?
 Ise hmm. Ise woabisa woabusudee. Nso
 wo nsa beka. Ise da ho, na zdaa ho.
 Enna oyii ne fe mperaa baako na zde
 baa zbaa de maa no. Enti Barima ^{biara}
 ne fe mperaa eha ye num a, eha ye
 nan. (Nge) Barima biara, nemfe mperaa
 no se eye du a, eka nkron. Woaku?
 Enna zde maa no. Na zdanu wan de
 wazmo too turo no mu. Na yete ho noaa.

enna duaba no a esi ho no, ise Adam
 duaba no, monkwé na moante bi anni o.
 Ise hnm. Adam koo nwira mu, akkyintyin
 akpé biribi aba, ne ne yere adi. Iwo
 deefo na waba. Ibaree a, zbaa yi na
 owo ho. Idaadaa no. Ise aduaba no de,
 me kuru se menni bi o. Ise hoo, woboa.
 Na owo yie akste. Idii bie na ode bi
 maa zbaa yi diie. Ise duaba yi ye de,
 te bi ka me ho, enna stee bi kaa ne ho.
 Na ode bi too ne kuru no ho. Enna owo yi,
 owo dee sko ne baabi. Okuru baree, ise
 yere. Ise hoo. Ise duaba bi, duaba no
 ne de. Ise hwan na ekaa se kste bi die?
 Ise na me, me baa metumi maforo dua
 makste? Iwo n'ebet maa me. Ikae,
 kae mese menni. Ise wo dee di na ode
 abehye manom. Afei fenemfenem fenem-
 fenem te se asikyire. (He-sh) Na me
 nso medie, Na mede bi ato wo ho; ise
 saa? Ise hoo. Na Nyankopon baree, ise
 Adam ise hoo; ise hwan na ekaa se
 monte aduaba no bi nni? Ise zbaa no
 a wode no kaa me ho no. (Ho, ho) Ise
 manka ankyere wo se woabisa woabuse-
 dee? Nanso wonsa beka? Yen mmaa
 yi dee yenye nripa. Me na medi ne kan.
 (He-he-he) Yen na yebɔ zman na
 yegyina man. (Hoo) Enna eyee deen?

ɔbaa yi se, ɔwo na ɔbaae. ɔbekaɛ kaa
 mese dabi, enna ɔkɛtee, enna ɔde bi kaa
 mano no na eye de, na me nso mediiɛ. ɔse
 saa? Enna Onyama se ɔwo; ɔse hoo, eyeɛ
 deen na wokɛteɛ duaba yi de maa ɔbaa
 yi diiɛ? ɔka deen? ɔwo, ɔtumi, ɔnante
 se mmaa nante yi ara o, ɔwo nan, ɔwo
 nsa. ɔse ɔwo, ɔse hoo; ɔse wobɛnante
 woafuru so, na woadi nnoɛboa. Ne nan
 atwe ko ne yam. Ne nsa atwe ko ne yam,
 enna ɔnam na ɔtene. Enneɛ ɔwo nam a
 na ɔtene no. Na ɔwo kane na ɔwo nsa ɔwo
 nan, (Ahaa) tɛse mmaa nenam nwisa mu
 no. Saa ara o. Na ɔwo mmeradatos a,
 ɔde asodie betɔ yen ntam no, enna
 emaa enne, yehunu amane bebrebe yio.
 Anka enye ɔwo a, anka yentu amaneɛ
 sei. Enti adeɛ biara ye Nyame nhyehyee.
 Biɛbiara ye Nyame nhyehyee. Deɛ Onyame
 ahyehye ato ho no deɛ; ɔse deɛ yeakyeɛkye
 no asaase so ha, na yeakyeɛkye no wo
 ɔsoo. Woahunu? (Tse) Na adeɛ a, nhye-
 hyee a Nyame nso ahyehye no, empa ho
 da. Mmereɛ biara, emmere no so a, ewɔ se
 eba. Woahunu se, ee, ɔse nsuo wo ne
 bere, awia wo ne bere. Se woahunu?
 (Tse) Enna awɔ nso wo ne bere. Eduru
 "time" sei a, na awɔ aba. Eduru "time" sei
 a, na ahuhuro aba. Eduru "time" sei a,

na asuso nso aba. Se woahunu? Nyame
 nhyehyee ne no. Saa. Enna yewo mu yi
 nanso ne nyinaa eye Nyame asem. Mpaebu
 no ara na yegu so. Yebebu asre se Onyame
 beboa yen. (Nanso se ne nyinaa wo Nyame
 ho. Na aban sbetumi aye deen se sbetboa
 nriipa wo ewiase saa?) Edeen aban? (Aane
 se aban betumi aye biribi se ebetboa,
 ebetboa asetena ma ako nanim kakra)
 Ooo, mo aban dee mmoa. Aban biara
 nri ho a sbetboa. (Saa?) Aaa, yeahunu
 sikadie yi? Wahunu se, skatena akondwa
 wo so se ten, (ahaa) na ne fie, enne ne
 yese, enne ne mma dee na chia yen. Afi
 nriipa a aka no biara dee, entia no. (Ahaa)
 Saa. Se woahunu? (Ahaa) Enti, Nyame
 nhyehyee ne bia. (Nho) me seesei mede
 aberewa yi, wobehwe a yese akondwa
 kakraka wei se Asantehemmaa akondwa
 besen kodi. (Ahaa) Mekodi a se manya.
 Mepe biribi a se mepe de ama me ne me
 mma. Wonnom a ebeka no, yegu atyire a
 ebeka no, se ebeye yie o, se Ennye yie
 o, se emfa me ho. (Nho) Eno na yewo
 mu nne no. (Ahaa) Na anka aban no
 zdwene nriipa ho a, enna zdwene wiase
 ho a, (nho) se ewiase no, Onyame na
 ebese. (Ahaa) Na Onyame do yen nti,
 enna zbow nnooma yi nyinaa ansa na

ɔbo enipa de abegu mu. (Ahaa) Se mabo
 nsuo nie, aduane nie, sika nie, wei nie,
 mo nso momfa nye no ho. Woowu a, sika
 o deen o, se wobedan agya ho. (Nho)
 Na woko wo baabi. Dee zbeba no nso,
 na ɔno nso wabedi bi. (Nho) Eno enti
 na Awurade hyehyee ise, monnwo,
 monnɔre tere mpoano aana. (Ahaa) Se
 woahunu? Na ɔde yee mfatso de maa yen.
 Se kane sei na anka nripa, wotena ase a
 kpem se ewiase bese. (Nho) Na Onyame
 hwe yen a, yeabrabo no nsesae. Enne
 ɔde yee mfatso maa yen sei wo nso
 wobewu. ɔno dee owu a, nansa zbesre.
 (Nho) Se zye a, zbehyee Eno Mary
 yam ma ne woo no no. (Nho) Se woahu?
 ɔbofo de amanes bebɔ no no; ɔbofo
 Gabriel. ɔse mo Mary. ɔse Adom ahye
 wo ma. (Nho) Wabhyira wo mmaa mu.
 Wabhyira wo yafunu ba Jesus. (Ahaa)
 Mary kronkron Onyame nipa, ɔ mpae
 ma yen, adebneyefo, sesei ne donhwere
 a yewu mu yi. Se woahunu? (Hoo)
 Sunsum kronkron mmehye yen ma. ɔsoo-
 sooni no mmekata wo so, ma woawo
 zba barima, na yeats ne din Emmanuel.
 (Nho) Se woahunu? (Aane) Na maame yi,
 eno ara ne no, "tine" a ɔbofo no beka
 kyeree no no, eno ara ne no. Eho no ara,

da no asa na ninsen no baare. Enna ode
 woree. Wo ba yi nso so, ebeduru mmere
 bi no, adee a yebeye no, no no, sha. Ampa-
 niampaa, nkom a Nyame hwee ne nyinaa,
 ebaa mu, a yede Kum Awurade. Se woaku
 Na sen asendua wo sos no, na spagya nani
 hwee soro, se Agya, fa yen bane kye
 yen, na yennim dee yeeye. (Nho) Se
 woakuru? Nipa a yeakofa no sen sen-
 dua no so no, se ma me nsuo mennom.
 Na yeakofa nsa a anyinga, a adi beye
 bosome nsia, kankan kankan. Woaku se
 nsafufuo esi ho beye nansa a, na
 ebon? (Nho) Na yeakofa sapw de ato
 mu de kotua nano. Ohimaa ne tiri seyie.
 Se Agya fa yen bane kye yen. Yennim
 dee yeeye. Enna ode wuuie. (Tse) Inuuie
 se Mary, John, hwe wo maame. (Nho)
 Eno Mary, hwe wo ba. Enti Awurade kor
 no, ode yen gyaa Eno Mary ne John.
 Se woakuru? (Nho) (Na se zbi ye nipa
 papa, edeen na zbeye nadwuma sen se
 wobekuru se zye nipa papa?) Eee,
 dee, (Se zbitan nooma wo dwam ana
 zye adwuma no bi, edeen na ebekye-
 re wo se zye nipa papa?) Se ne
 suban no. (Ahaa) Ne suban no a ode
 te edwam ho no, anase ode te adwe-
 ma mu a ode ye adwuma no. (Ahaa)

Suban no na ekyere se zye nipa papa anase zye nipa bɔne. (Ahaa) Se woahue? Na yeka yeka yi a, yeka se zman yi mu aye den a aye anibere yi, Onyame mma deda mu mmaako mmaako mmaako mmaako. (Nkoo) Se woahue? Yededa me mmaako mmaako mmaako mmaako. Ebia wobeye adwuma abɔe a, wɔso dua biara mu a, na apan wo. Wokɔso adwuma yei mu a, na woda ha wokɔso yei mu a, na woda ha, na eka ate asi wo so, enso so, wonhu dee wonye. (Ahaa) Eno nso wobɔ mpae ara a, Awurade na wakyerere wo kwan, se ko me ba yi ko, na kɔsusu kyere no. Meba a mese Twumwa, wo maame amane a mahu. Adwuma biara a meye na aye ka. Menhunu kwan ko a enam so. (Nkoo) Ite ko ara a, ebia nano asem no, a zɛka akyerere wo no, (nkoo) na wonam kwan no so a, na nano asem no, na ede wo agyina baabi. Na afɛi woye adwuma a, na aye kama. (Ahaa) Saa na etee. Ibi wo ko nso a wobehu. (Nkoo) Dnya wo a na zɛde ye wo. Wo wotumi ye nipa? Sansani a zɛ se wo. (Nkoo) Woye adwuma biara a na aye ka. se wode ware mmarima o. se wode ye ahode o.

Se wode ye edeeben o. Se wode tua
 lorry ka o, (Nho, ho,) Na ode didi woa-
 tem. Neemafo yi a aba yi. Wobehu na
 ode ye wo. Ine ne mfefo di agoro
 koraa a, yeedi nkamma koraa a na yeaka
 twee. (Aha) Na yesere wo. Se woaku?
 (Ahaa) Enso so, zbi nso wo ho a, o se
 bra ma yenka, bosom asomasi ho, se
 kramo ho, se nsuo wei, se sunsumsore
 wei. Nanso ebia wo nso woasore a
 woko no, (nhoo) wase dabi, asore a
 mekoro no, menka baabiara. Baabi a
 metee no, eho ara na eno se metena.
 (nhoo) Enti se owuo mu o, nkwa mu o,
 Onyame asem a, se woakunu? Dee
 ogye Nyame die no, dee Isuro Nyame
 no, na dee znsuro Nyame nso dee, na
 ewiare afa no dommun nso so dee,
 egya mu koraa a, o se meko akodwa-
 re na nipa koraa a zye me no meku no,
 na wakaye na waku no. (Nge) Saa.
 (Nho) Na anka zbi wo ho a na ne
 maame ana ne papa, anasene nea, na
 ode no kogye sika aduro. Saa. Dee
 Isuro Nyame no nso so, (nhoo) asem
 a eye den to no a, zbetena. (Nho)
 Isore a, zbo mpae. Isore a zbo
 mpae. Na "lime" a, Onyame nso so,
 ode bema wos no ennuruu ho a, wose

Nyame mpɛ masɛm. Ɔpɛ woasɛm (Nho)
 Na ɔsɔ wo gyidiɛ ahwɛ. (Ahaa) Ɔsɔ wo
 gyidiɛ no ahwɛ. (Nho) Ɔsɔ wo gyidiɛ
 hwɛ a, enna, sɛ wodi nakyiri ampa a;
 pɛ woaku? Saa na etɛɛ. (Tse)

SOME INTERRUPTIONS: "Maame aba?"

Aare mebɛɛ koraa akyɛ. (Ɔsɛ ɔbɛba
 ha sɛsɛi a.) Whan? (Antɛ; Agoo) (Yaa
 asɔn.) Ɔsɛ ɔyɛ deɛn? Mɛ ba aba mɛ
 nkɛyɛn. (Aaa. Ɔsɛ ɔbɛba ha sɛsɛi ara,
 enti wobɛkɔ baabi a) Na mɛ chɛfa
 na mɛkorɔ? (Wɔnkɔ baabi) Mɛ nana
 nɛ no o. (Ahaa. Yoo ennɛ woanya
 hɔhɔɔ enti) Whan wei? (Ɔsɛ nɛ maame
 sɛ ɔbɛba ha, enkɛyɛ) Ɔmaame na Ɔsɛ
 ɔbɛba ha. Mɛhyiaa no na mɛbisaa
 no sɛ mɛhɛnɛwɛ no akyɛ. Mɛ nana nɛ
 no, wei deɛ koraa akumaa nɛ no.
 (Ahaa) END OF INTERRUPTIONS.

Saa na etɛɛ. Na ewiasɛ deɛ, nɔhwɛ
 (Nho) sɛ wosɛ wohwɛ a, enna Awurade
 ɔsɛ, ɛɛ, Asantɛfoɔ bɛ a yɛbuiɛ,
 ekuro yi abɔntɛn a eda hɔ no, Subin
 no, (ahaa), ɛbɛ a yɛbuiɛ no, yɛsɛ,
 kuro yi, Osei nɛ Poku kuro, (nipa
 foforo?) Osei, (aha) ennɛ Poku, (Nho)
 kuro. sɛ wohan woani haɛ sɛ wosɛ
 wohwɛ mɛ a, na aka. (Nge) Wosɛ
 mɛpɛ mɛ asɛm atɛi paa, na wasɔrɛ.

(Ahaa) Woahue? Kuro yi a eda ho yi.

Subin no a eda ho no. Enti na nana nkum da no. Woahue? (Nho) Wose wokukuru kuro yi asaa. Meye ahantan. Wo dee woye akwadaa; ebia woahene ebi ahu ahu. Se zbiara ba krom ha, na zbye ahomaso a, edeben na eba? (Seesai ara na wabo fam. Nanwu a wonte ne nka bion) Saa na Subin no da ho no, saa na zte. (Ahaa) Ise wohan woani na woye se wohwe a, na woani a soataa.

Wose wope asem no na woatie a, na woaso mmienne yi na asisi. (Nge) Wose wokukuru a, wontemi, ennuru wo ha; wo kotodwe. (Ahaa) Na wode asih, Saa na kuro yi tee. (Ahaa) Enna mpainfos de buu be se Osei ne Poku krom. Wose wope emu asem atie a, woaso besi. Enna wope emu asem ahwe nso a woani befura. Enna nso wose me na meye Kumasehi, na meye deen. Se nkuraasefos no baee yi, yei dee wo ara wohunu bi. Mo a mote ha yi, mo daa mohunu Kumasefos no.

(Ha, ha, ha) Onya ba nansa na kenkam kenkam kenkam. Kirim. (Na wate ahwe) Na wate ahwe. Saa na kuro yei ase tee. (Aha) (Woye biribi a nka-kra nkakra nkakra.) (Nkakra nkakra.)

na wobetumi.) Na Bible nso ka; ise woye
 ahobrease a; ise watu Otumfos afiri
 nakondwa so, na wapagya ahobrease-
 fos. — Na ahonyafos dee yeako no
 nsansa. Se woahe? Na se wote kurum
 ha sei, na se wose me dee meye
 ahantan, mekyere me ho, meye sei,
 enni nnansa, (Nge) na wotwe ho, se
 woanwu a, na dee aye wos nnye.
 (Yente wo nka atenka pa) Se wosuo
 Nyame, ye ahobreasee nso a, nnansa,
 ibiara ahu se, ntomago yi na efura
 me yi. Wobehwe na manya U.A.G, na
 efura me, na mede ho. Na wapagya
 wo. Saa na wiasse tee. (Nho) Enne, enne,
 sei, kane sei, wone wo ba te ho na
 onwo a, se na wokokyin abosom ne
 nnunsinfos so, sedee wobanya ba ama
 wo ba, se wo nana. (Nho) Enne nso so
 aden? Enaano na biribi no, mo biribi no,
 wei nom bi a ekagakaso no, (T.V. no?)
 Ebaako no (F.M.) dee esore a na eka
 nsem bebree no. (F.M.) Saa na edee?
 (Aare.) Afei dee yese midwifefos se
 yenny a adusuma. (Hoo) Na monya
 adusuma sen? Mokpyere akpyere bone
 na monya adusuma sen? Se onia
 oninsenea, enna zba ama woagye no
 awa, na woanya sika. (Ee). Mo nso so,

mose biribi de Final Plan (Family Planning,
 eh, he) Na wokoyee Final Plan no, (eh, he,
 he.) na woanya ba? (Dabi.) Woye a
 yese aborifo yempe mma. Meds wo asa
 se kyewaa, woako aburokyire, se woako
 aburokyire? (Dabi da. Menko bi o)
 Eii! Woako aburokyire a na anka
 wobehu. Woate? Woko aburokyire a,
 na anka wobehu. Se anka, yen a
 yese yempe awo no, yede yen nsa gu
 yen tiri na yesu. Nkwadaa ko sakuu
 a yeapn sei, ^{yebam na} yeapn kaka Asafo hene
 ano nohoaa. (Nge) (Wazom doro) Na
 yekoo na yehunue no, na yeapn saa
 na ebia na yeakya, na ebia yeako
 aman bi so, na yeakye asore na yeba.
 Me mako Rome o, na mako Jerusalem.
 (Nge) Jerusalem na yekoo Kane. (Nho)
 Enti Jordan nsuo a yede baa Jesus asu
 no, madware bi na mete ko no. Enti
 zbi ye me biribi a mese hoo. Woye me
 aduro a woye mekwa. (Nhe, he-he-he)
 Me dee meka akwere wo. (Madware
 River Jordan enti woye me aduro a
 enka me. Nhe-he) Ee, me Nyankopon.

END OF 49A.

49B

①

Enw Bible mu. Mo nso so dee mobaae a mose
ewiase ye den nti, yenna. Ibaa wofos,
wose mennwo. Woinson a na woaknom
aduro na asee. Ebia eba ye, ebia zmaa
wo mmienu, ebia zmaa wo baako. Ebia
zmaa wo mmiensa. Ibiara ne eba a Nyanko-
pan ehyehye maa no. Na woyi guo, yi guo
no, na aye yie. Ee, mose wonye Family
Planning, wonom nso aye. Afei na mose
yennya adwuma. Adwuma ben na
yenkofa mma wo? (Hoo) tnti se Nyame
no ara a, Inan ye dee ebeye yie o, ebeye
biribiara a, kyere se mpaeto, na yebesre, na
Nyame no ara bebre nani ase ahwe yen.
Na asooden no doro. Nne hwe nkwadaa.
Wome akwadaa te fie, wofre no koraa a;
se yeenom dee, ^{koraa} dee yeanim aye yi dee,
wofre no koraa a, na wo ho ye no ahi.
Woahu? Agya, dee ape na aye. Enne kame
sei yen abre so, woako wo kumu fie ako-
da, na da a wo kumu de ne ho beka wo,
woba fie a na wofere. (Hoo) Wose sese
bere obi aku wo, na ~~nowiiwii~~. Enne nso
so, wote ho sei pe, se yete ha seesei,
wobehum se ode no abeto ha, na one no.
(He-he-he) Ah, na enne wohwe nkwadaa
nketenketen no a, wobehwe na yeaninso.
Yennim eho hwee na ninso no ba a, na,
haano yese obi akwo na wakston

atwere tiafi mu. (Aa.) Na mese mehunuu
no a anka mekfaa no. (Aa.) Akwadaa no
wonim dee ebeye? Akwadaa no a wokston
no twenee ho, wonim dee ebeye? Se ebeye
mo man panin yi a aba yi a, wonim?

(Ho-ho) Se ebeye sikani anase ebeye
Nyame adusuma a wonim? (Hoo) Ee.

Se ebi ne se me ba yi nenam ho yi.

(Nge) Ino adusuma a Nyame de ahye ne
nsa ne no. (Nge) Aaa. Ibiara wo ho yie,
me mete ho yi, ewo Adom Akyedee a
Nyame de ama me. Na wo nso wowa
Adom Akyedee a ide ama wo. Na wei
nso Adom Akyedee a Nyame de ama no.

(Nho) Enti mebafa wo dee no ka me dee
ho a ennye yie. Na wofa me ^{nso me} dee ka wo
dee ho a, ennye yie. Yese yempa ba, mo
nso ebi ba nam ho dee a na moafre
no na mosoma no. (Nhe, he, he, he) Aa.

(He, he, he) Eye. Yeaka biara mese eye,
Asem bi wo ho bism? (Aa, he, he, he)

(Yeda ase.) (Aane yeda ase pei) Ee eye.

(Yeks fie a na yeatwere) Eye paa.

Ihene ba woatumi ako ho? (Aa, iheneba)

(Mennya menkyiaa no e.) (Yehunuu
no) (Yehunuu no. Da a yekoo na ise
da foforo.) Enora na me

ba no, onua ba na, Amma Serwa,

(Nho) zbaa asore anapa. (Nho. Ebeye,

49B.

3

ebeye nnanwatare mmienca ana ebeye).

END OF 49B.